

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Sara Flex



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням виробу уважно ознайомтеся з *Інструкціями з використання* й супровідними документами, щоб уникнути травм.



Ознайомлення з *Інструкціями з використання* є обов'язковим.

Методика проектування й авторське право

«®» та «™» — торгові марки, що належать групі компаній Arjo.

© Arjo, 2020 р.

Оскільки компанія дотримується політики постійного вдосконалення, вона залишає за собою право видозмінювати конструкцію без попереднього повідомлення. Повне або часткове копіювання змісту цієї публікації без згоди Arjo заборонене.

Зміст

Зміст.....	3
Вступ	4
Використання за призначенням	5
Інструкції з техніки безпеки	6
Підготовка до використання обладнання	7
Напрямки для Sara Flex	7
Позначення деталей	8
Опис/функції виробу	9
Засоби керування та функції.....	9
РК-дисплей	10
Гальма коліщаток	10
Кнопка аварійної зупинки.....	11
Кнопка живлення.....	11
Ножна опора	11
Ножний ремінець.....	11
Кріплення ножного ремінця (необов'язково)	12
Аварійне опускання	13
Стропи придатні для використання разом із підйомником Sara Flex	14
Центральний гак (допоміжне пристрій)	14
Переміщення з інвалідного крісла до підйомника Sara Flex	15
Підготуйте підйомник Sara Flex і пацієнта	15
Переміщення пацієнта до підйомника Sara Flex	15
Піднімання пацієнта в положення стоячи	17
Переміщення пацієнта	17
Переміщення з підйомника Sara Flex до туалету	18
Переміщення з підйомника Sara Flex до ліжка/крісла	19
Перевірка ваги (необов'язково)	20
Використання ваг — зважування пацієнта	22
Спосіб А — зважування пацієнта без урахування ваги стропів	22
Спосіб В — зважування пацієнта з урахуванням ваги стропів	23
Зміна одиниць вимірю	24
Інструкції з використання акумулятора	25
Інструкції з очищення й дезінфекції	27
Пошук й усунення несправностей	29
Догляд і планово-профілактичне технічне обслуговування	30
Технічні характеристики	34
Розміри	36
Наклейки на підйомнику Sara Flex	37
Перелік стандартів і сертифікатів	39
Електромагнітна сумісність	40
Запасні частини й допоміжне пристрій	42

Вступ

Дякуємо за придбання обладнання Arjo.

Звертайтеся до нас у разі виникнення будь-яких запитань щодо роботи або технічного обслуговування вашого обладнання Arjo.

Радимо ознайомитися з *Інструкціями з використання (ІЗВ)* і повністю їх усвідомити перед використанням підйомника Sara® Flex.

У разі серйозного інциденту, пов'язаного з цим медичним пристроєм, що стосується користувача або пацієнта, користувач або пацієнт повинен повідомити про серйозний інцидент виробника або дистрибутора цього медичного пристроя. У Європейському Союзі користувач також повинен повідомити про серйозний інцидент компетентний орган у державі-члені, в якій він перебуває.

Інформація в цих *ІЗВ* необхідна для експлуатації й технічного обслуговування обладнання. Це допоможе захистити виріб і забезпечити задоволення вимог користувача. Викладена в цих *ІЗВ* інформація важлива для безпеки як пацієнта, так і доглядальника, тому її слід уважно прочитати й добре запам'ятати, щоб запобігти можливим травмам.

Внесення несанкціонованих змін у будь-яке обладнання Arjo може негативно вплинути на його безпечність. Компанія Arjo не несе відповідальності за будь-які нещасні випадки, інциденти або втрату функціональності, що виникли в результаті внесення несанкційованих змін у її продукцію.

Серйозний інцидент

У разі серйозного інциденту, пов'язаного з цим медичним пристроєм, що стосується користувача або пацієнта, користувач або пацієнт повинен повідомити про серйозний інцидент виробника або дистрибутора цього медичного пристроя. У Європейському Союзі користувач також повинен повідомити про серйозний інцидент компетентний орган у державі-члені, в якій він перебуває.

Технічне обслуговування й підтримка

Для забезпечення безпечності й надійності підйомника *Sara Flex* необхідно регулярно проводити його технічне обслуговування. Див. розділ «*Догляд і планово-профілактичне технічне обслуговування*» на стор. 30.

Якщо потрібно отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевого представника Arjo, який постачає запасні частини. Контактна інформація вказана на останній сторінці цих *ІЗВ*.

Визначення термінів в цих *ІЗВ*

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Значення: попередження про безпеку. У разі нерозуміння або невиконання цього попередження, користувач або інші особи можуть отримати травми.

ОБЕРЕЖНО!

Значення: недотримання цих інструкцій може привести до пошкодження системи або обладнання, або їх окремих частин.

ПРИМІТКА

Значення: це важлива інформація для правильного використання цієї системи або обладнання.



Значення: Назва та адреса виробника.

Використання за призначенням

Це обладнання слід використовувати з дотриманням указаних інструкцій з техніки безпеки. Усі користувачі цього обладнання повинні також уважно прочитати й зрозуміти інструкції, наведені в цих *I3B*.

У разі наявності будь-яких незрозумілих речей зверніться до вашого представника Arjo.

Використання підйомника *Sara Flex* за призначенням

Підйомник *Sara Flex* — це мобільний допоміжний засіб для підйому та утримування в положенні стоячи, з номінальною вантажопідйомністю 200 кг (440 фунтів). Він призначений для надання допомоги доглядальникам у лікарнях, закладах для хронічних хворих, інтернатах для людей похилого віку та закладах, що надають послуги з догляду за хворими в домашніх умовах, зокрема в приватних будинках, для підіймання пацієнтів/мешканців і їх переміщення з одного місця на інше, наприклад до й/або зі стільця, інвалідного крісла, іншого боку ліжка, ванни, душу/стільця-туалету або звичайного туалету.

Використовувати обладнання мають право лише відповідно навчені доглядальники з достатнім знанням середовища догляду, стандартних практик і процедур у цьому середовищі, з дотриманням вказівок, викладених у цих *I3B*.

Підйомник *Sara Flex* дозволяється використовувати лише для завдань, викладених у цих *I3B*. Використовувати цей виріб з будь-якою іншою метою забороняється.

Ознайомлення з даними пацієнта/мешканця

Рекомендується встановити в лікувальних закладах регулярні процедури ознайомлення, щоб доглядальники перед використанням ознайомилися з даними кожного пацієнта/мешканця.

Перед використанням доглядальник повинен завжди оцінити медичний стан, фізичні й розумові можливості пацієнта/мешканця.

Окрім цього, пацієнт/мешканець повинен

- бути здатним утримувати власну вагу принаймні на одній нозі й мати певну стабільність тулуба;
- бути здатним сидіти на краю ліжка;
- мати вагу від 45 до 200 кг (99 фунтів – 440 фунтів);
- мати зріст від 145 до 195 см (4'8" – 6'4").

Якщо пацієнт не відповідає цим критеріям, слід скористатися альтернативним обладнанням / альтернативною системою.

ОБЕРЕЖНО!

Щоб уникнути пошкодження виробу, не використовуйте підйомник *Sara Flex* на вулиці. Виріб призначений для використання зі спеціально розробленими стропами.

Очікуваний строк експлуатації

Очікуваний строк експлуатації відповідає максимальному строку корисної служби, визначеному виробником.

Очікуваний строк експлуатації підйомника *Sara Flex* складає 10 (десять) років за умови, що експлуатація й технічне обслуговування виробу виконуються так, як зазначено в розділі «Догляд і технічне обслуговування».

Реальний строк експлуатації може змінюватися залежно від частоти використання й умов.

I3B мають зберігатися протягом виправдано необхідного часу, беручи до уваги строк експлуатації пристрою.

Інші витратні частини, наприклад акумулятори, стропи тощо, також підлягають зносу, а їхній очікуваний строк експлуатації залежить від використання.

Інструкції з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Постійно наглядайте за пацієнтом, щоб запобігти його травмуванню.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Це обладнання містить дрібні деталі, вдихання або ковтання яких може створювати загрозу удушення для маленьких дітей.

Тримайте обладнання в недосяжному для дітей і домашніх тварин місці.

Кабель від пульта ручного керування створює ризик задушення, для запобігання якому потрібно обов'язково вживати всіх необхідних заходів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм, кваліфікований медичний персонал повинен провести повну клінічну оцінку стану пацієнта та можливість його переміщення перш ніж розпочати використання підйомника *Sara Flex*.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм, переконайтесь, що навантаження, яке прикладається, є нижчим за номінальну вантажопідйомність для всіх використовуваних виробів або допоміжного пристроя.

ОБЕРЕЖНО!

Щоб уникнути корозії на виробі, не залишайте підйомник *Sara Flex* і допоміжне пристроя до нього протягом тривалого часу у вологих або сиріх місцях.

Політика щодо кількості обслуговуючого персоналу, необхідного для переміщення пацієнта

Підйомники від Arjo призначені для безпечної використання одним доглядальником. Рішення про необхідність залучення для переміщення пацієнта однієї або двох осіб приймає доглядальник, виходячи з такого:

- стан пацієнта;
- завдання;
- вага пацієнта;
- оточення;
- можливості пацієнта;
- професійний рівень доглядальника.

Для отримання рекомендацій без вагань звертайтеся до свого професійного спеціаліста-медика.

Підготовка до використання обладнання

Дії перед першим використанням (6 кроків)

1. Візуально перевірте, чи не пошкоджене пакування. Якщо виріб виглядає пошкодженим внаслідок транспортування, зверніться до компанії-перевізника.
НЕ використовуйте такий виріб.
2. Пакування підлягає переробці відповідно до місцевих нормативних актів.
3. Ознайомтеся з цими *IЗВ*.
4. Виберіть спеціальне місце для зберігання цих *Інструкцій з використання*, де вони будуть легко досяжні для використання у будь-який час.
5. Перевірте роботу кожної з функцій («Вгору-вниз», «Розвести-звести ніжки підйомника»)
6. Активуйте функцію аварійного опускання, щоб перевірити, чи правильно вона працює. Для цього потягніть за червону рукоятку аварійного опускання і тримайте її натягнутою, одночасно натискайте підйомний важіль, поки не почнеться опускання.

ПРИМІТКА

Початкова активація може потребувати додаткового прикладення зусилля до підйомного важеля. Може бути доцільним, щоб цю перевірку виконували двоє людей, а саме щоб одна людина активувала рукоятку, а інша — натискала підйомний важіль.

Дії перед кожним використанням (2 кроки)

1. Візуально огляньте підйомник *Sara Flex*.
НЕ використовуйте виріб у разі виявлення пошкоджень будь-якої з його частин.
2. Перевірте рівень заряду елементів живлення.

У перервах між використанням

Очистіть і дезінфікуйте виріб відповідно до розділу «Інструкції з очищення й дезінфекції» на стор. 27.

Напрямки для *Sara Flex*

Вліво та вправо

Підйомник *Sara Flex* має ліву та праву сторони. (Див. Фіг. 1)

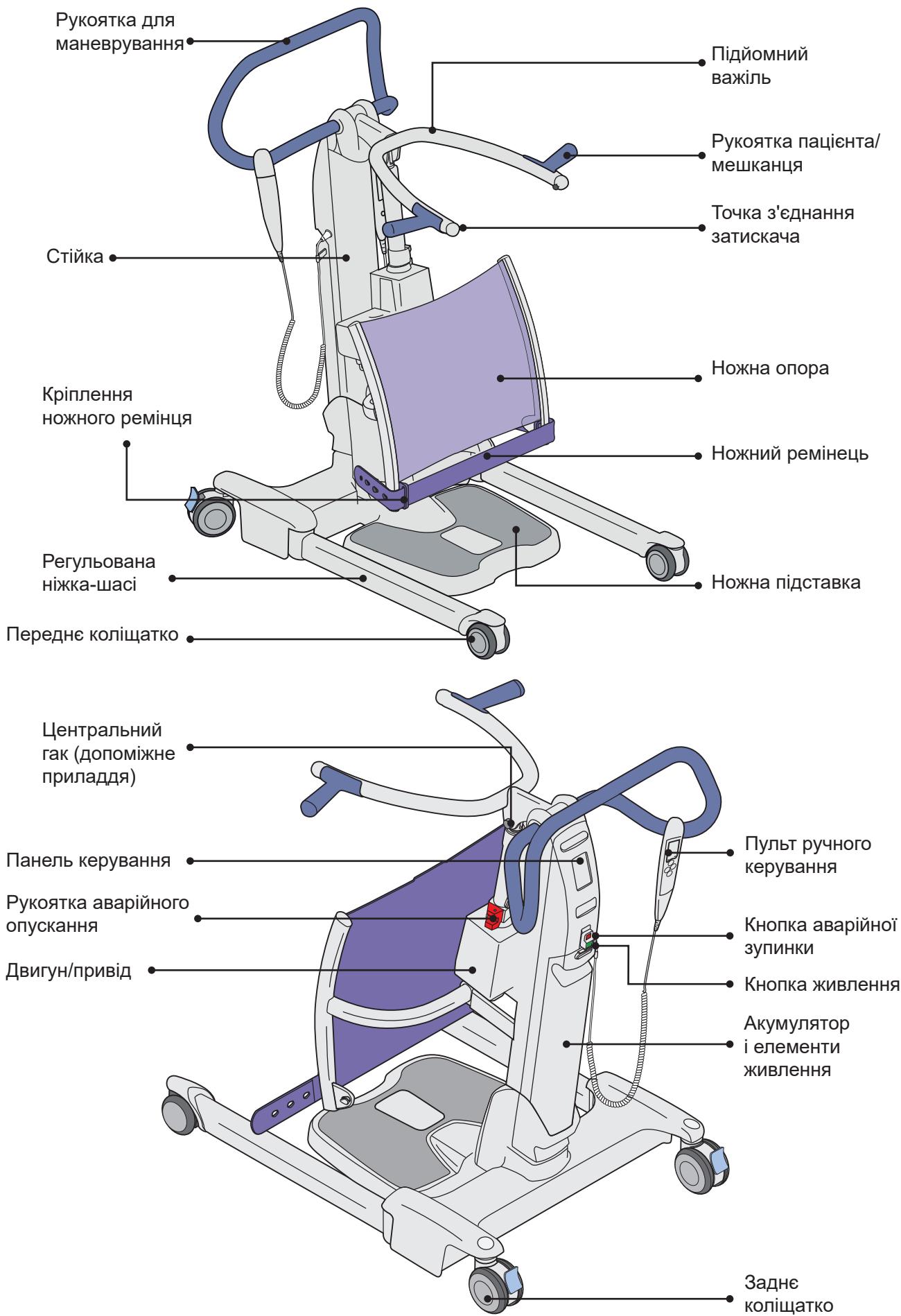
Напрямок переміщення

Під час переміщення доглядальник повинен знаходитися позаду підйомника *Sara Flex*.

Фіг. 1

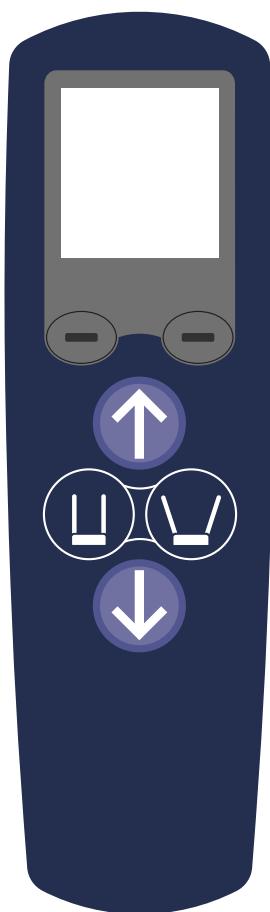


Позначення деталей



Опис/функції виробу

Фіг. 2



Засоби керування та функції

Пульт ручного керування (Див. Фіг. 2)

Пульт ручного керування використовують для:

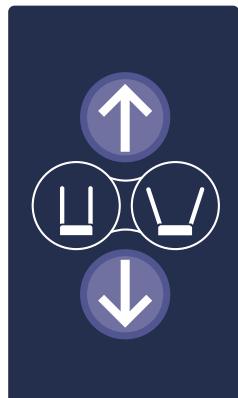
- Підіймання/опускання підйомного важеля на підйомнику *Sara Flex*.
- Розведення/зведення ніжок-шасі на підйомнику *Sara Flex*.
- Кнопки з тире використовують для операцій з меню.

Функції кнопок:

- | | |
|--|---------------------------|
| | Угору |
| | Уніз |
| | Звести ніжки підйомника |
| | Розвести ніжки підйомника |
| | Праве тире |
| | Ліве тире |

Якщо відпустити натиснуту кнопку, дію обраної функції буде негайно припинено.

Фіг. 3



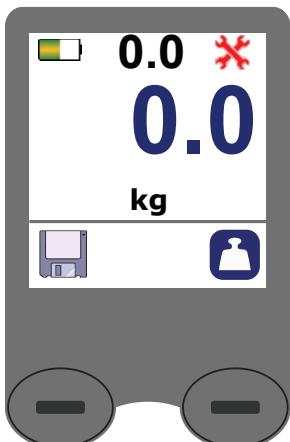
Панель керування (Див. Фіг. 3)

Монтована на стійці панель керування працює паралельно з пультом ручного керування. Підйомником *Sara Flex* також можна керувати зі стійки.

Функції кнопок:

- | | |
|--|---------------------------|
| | Угору |
| | Уніз |
| | Звести ніжки підйомника |
| | Розвести ніжки підйомника |

Фіг. 4



РК-дисплей

(Див. Фіг. 4)



Рівень заряду акумулятора — див. «Інструкції з використання акумулятора» на стор. 25.

0.0

Лічильник інтенсивності використання



Символ технічного обслуговування

0.0

Вага пацієнта — див. «Перевірка ваги (необов'язково)» на стор. 20.

Під час запуску пройде деякий час, перш ніж дисплей виглядатиме так, як показано на Фіг. 4. РК-дисплей буде світитися тільки після натискання кнопок.

Лічильник інтенсивності використання

На лічильнику інтенсивності використання показується загальна кількість часу (у годинах), протягом якого підйомний важіль підйомника підіймали або опускали.

Відмітка на лічильнику інтенсивності використання збільшуватиметься на 0,1 години з додаванням кожних наступних шести хвилин.

ПРИМІТКА

Лічильник інтенсивності використання працює тільки під час руху підйомного важеля.

Символ технічного обслуговування

Символ технічного обслуговування є нагадуванням про щорічні вимоги щодо технічного обслуговування виробу.

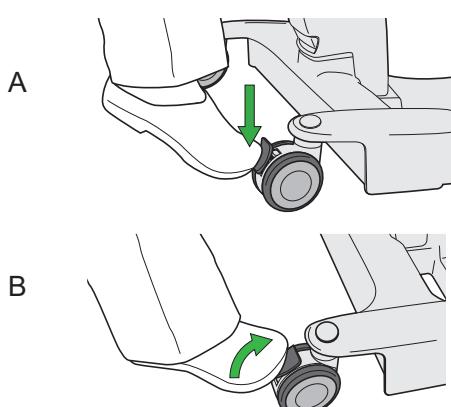
Символ технічного обслуговування відображається після 125 годин використання. Це є середній час експлуатації підйомника протягом одного року. Символ технічного обслуговування буде блимати (1 сек УВІМК. й 1 сек ВІМК.).

Після появи символу технічного обслуговування прилад все одно залишатиметься безпечною для використання, але слід виконати щорічне технічне обслуговування якомога швидше.

ПРИМІТКА

Під час проведення щорічного огляду технічний спеціаліст повинен скинути дані на дисплеї до «0.0» години. Це робиться для того, щоб візуально бачити необхідність проведення наступного огляду.

Фіг. 5



Гальма коліщаток

Гальма задніх коліщаток мають можне керування для утримання підйомника *Sara Flex* у потрібній позиції.

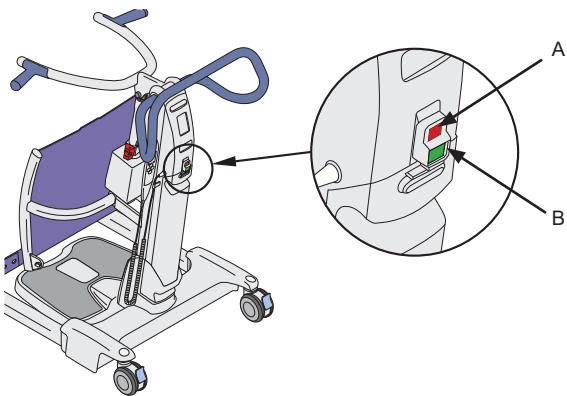
Натисніть гальма (Див. Фіг. 5):

Натисніть донизу сірий важіль гальма коліщатка (A).

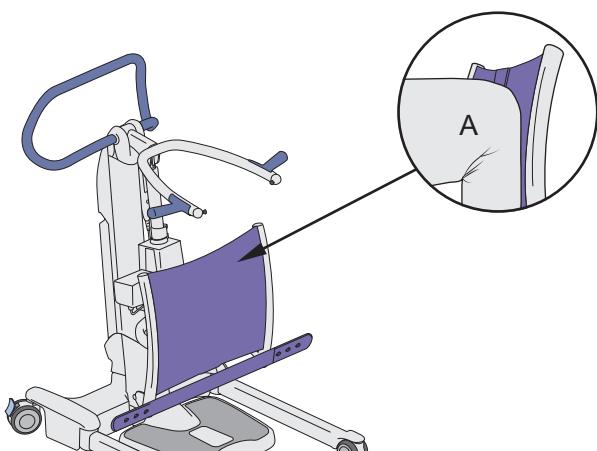
Відпустіть гальма (Див. Фіг. 5):

Трохи підштовхніть сірий важіль гальма коліщатка (B).

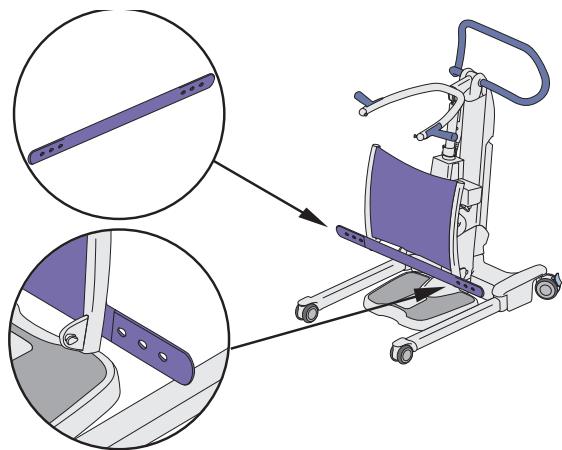
Фіг. 6



Фіг. 7



Фіг. 8



Кнопка аварійної зупинки

Активування

Натисніть червону кнопку аварійної зупинки (A), щоб знемасливити всі електричні компоненти. (Див. Фіг. 6)

Деактивування

Натисніть зелену кнопку живлення (B), щоб знов увімкнути обладнання. (Див. Фіг. 6)

Кнопка живлення

Зелена кнопка живлення (B) розташована поруч із кнопкою зупинки. Натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути підйомник *Sara Flex*. (Див. Фіг. 6)

Ножна опора

Ножна опора вироблена з силікону. (Див. Фіг. 7)

Цей матеріал змінює форму залежно від тиску, який пацієнт чинить колінами (A).

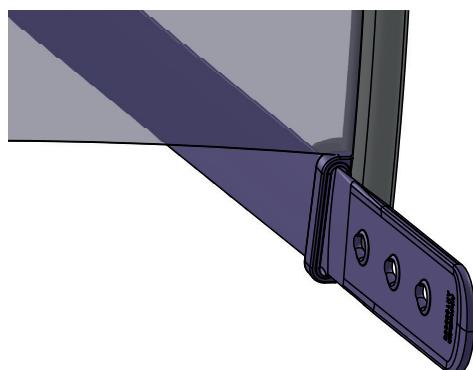
Ножний ремінець

Ножний ремінець розташований під силіконовою ножною опорою. (Див. Фіг. 8)

Ножний ремінець використовується для того, щоб забезпечити розташування ніг пацієнта біля ножної опори. Щоб застібнути ножний ремінець, прикріпіть його до місця з'єднання з будь-якої сторони ножної опори.

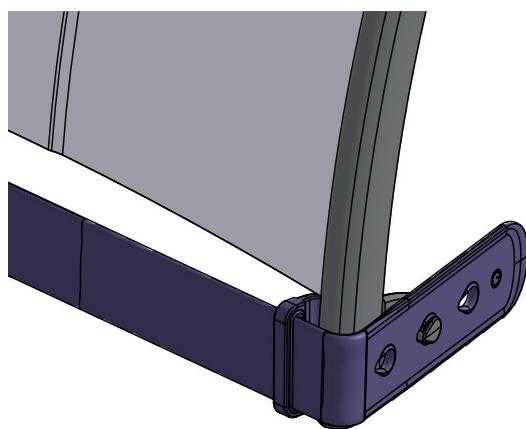
Кріплення ножного ремінця (необов'язково)

Фіг. 9



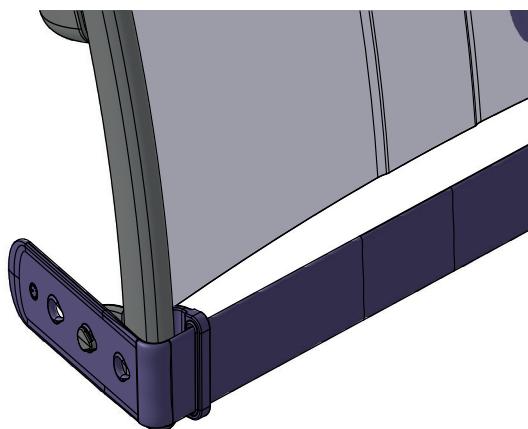
Вставте ремінець в кріплення ножного ремінця.
(Див. Фіг. 9)

Фіг. 10



Закріпіть ремінець до ножної опори.
(Див. Фіг. 10)

Фіг. 11

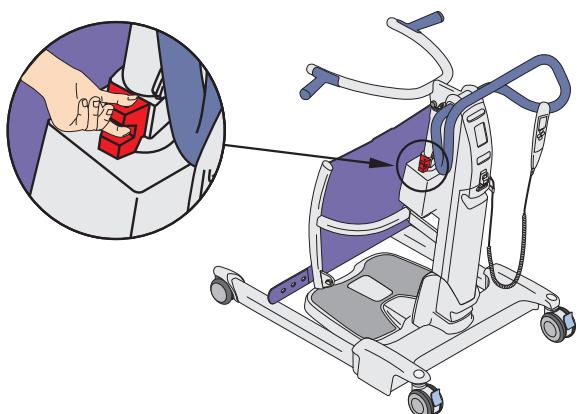


Повторіть ті ж дії для іншого боку, якщо потрібно.
(Див. Фіг. 11)

Фіг. 12



Фіг. 13



Аварійне опускання

Якщо необхідно активувати функцію аварійного опускання, розташуйте підйомник *Sara Flex* таким чином, щоб пацієнт міг опуститися на відповідну поверхню, наприклад, крісло чи ліжко. Стійте поруч із підйомником *Sara Flex* з боку червоної рукоятки для аварійного опускання. (Див. Фіг. 12)

Одною рукою поступово тягніть за рукоятку аварійного опускання (і утримуйте її в цьому положенні), це дає можливість за допомогою підйомного важеля опустити пацієнта на поверхню. Після опускання відпустіть рукоятку аварійного опускання і вона повернеться в належне положення. (Див. Фіг. 13)

ПРИМІТКА

Якщо підйомний важіль не починає опускатися, коли потягнули за рукоятку аварійного опускання, іншою рукою натискайте на підйомний важіль, продовжуючи тягнути за рукоятку аварійного опускання, поки підйомний важіль не почне опускатися (якщо підйомний важіль знаходиться в повністю вертикальному положенні, можна обернутися лицем до пацієнта і натиснути на підйомний важіль від себе). Поки пацієнт не опуститься на відповідну поверхню, слід тягнути рукоятку аварійного опускання.

Автоматичне знецінення

Знеціненням керує не оператор, а функція, вбудована в електронну систему підйомника *Sara Flex*.

У разі ненавмисного перевантаження під час підняття або опускання ваги, більшої за дозволену, активується функція автоматичного знецінення, щоб запобігти підйому вантажу, вага якого перевищує номінальну вантажопідйомність (НВП). Це автоматично зупиняє рух підйомника.

У такому разі відпустіть кнопку «Угору» на пульти ручного керування або на панелі керування. Припиніть підйом вантажу. Переконайтесь, що підйомник *Sara Flex* працює тільки в межах номінальної вантажопідйомності.

Система захисту від здавлювання

З неструмленням керує не оператор, а функція, вбудована в електронну систему підйомника *Sara Flex*.

З надзвичайною обережністю необхідно стежити за тим, щоб підйомний важіль не опускався на пацієнта або будь-яку іншу перешкоду. Якщо це станеться, активується система захисту від здавлювання *Sara Flex*, яка зупинить двигун, і будь-який рух донизу буде припинений. Якщо це трапиться, негайно відпустіть кнопку «Униз» і натисніть кнопку «Угору», щоб підняти підйомний важіль, доки підйомник не звільниться.

Після цього приберіть перешкоду.

Стропи придатні для використання разом із підйомником *Sara Flex*

Вказані нижче стропи сумісні з підйомником *Sara Flex*.

Стропи для підтримки Active Sling (Див. Фіг. 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

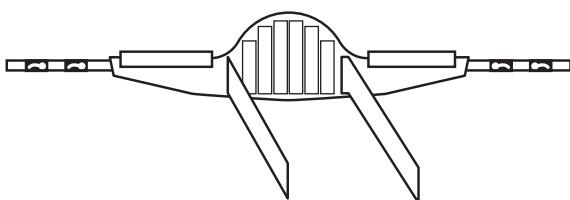
Стропи Flite

- MFA3000 (Flite)

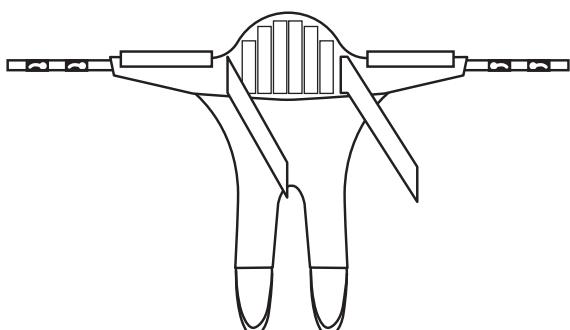
Строп для переміщення (Див. Фіг. 15)

- TSS.511 (модель стропа для переміщення, тільки для використання з центральним гаком)

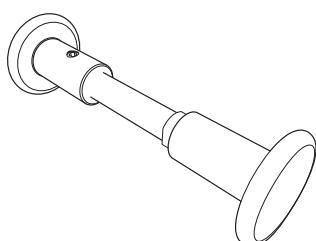
Фіг. 14



Фіг. 15



Фіг. 16



Центральний гак (допоміжне пристрій)

Тільки для використання зі стропом для переміщення.

Центральний гак (Див. Фіг. 16) повинен встановлюватися безпосередньо під підйомним важелем і тільки кваліфікованим персоналом.

Переміщення з інвалідного крісла до підйомника *Sara Flex*

Підготуйте підйомник *Sara Flex* і пацієнта

- Інструкції з використання стропів див. в ІЗВ до відповідного стропа і на його етикетці.
- Перевірте, чи є підйомник *Sara Flex* придатним обладнанням для пацієнта, див. «Використання за призначенням» на стор. 5.
- Опустіть підйомний важіль підйомника *Sara Flex* у його найнижче положення.
- Повідомте пацієнта про переміщення (наприклад, переміщення до ванної кімнати).
- Виберіть та застосуйте строп, див. ІЗВ до відповідного стропа.
- Застосуйте гальма до інвалідного крісла (якщо є).

Переміщення пацієнта до підйомника *Sara Flex*

(8 кроків)

- За необхідності розведіть ніжки-шасі, щоб пристосувати підйомник до ширини крісла, ліжка тощо.

ПРИМІТКА

Якщо за розміром ніжки-шасі можна помістити під меблями, не треба їх розводити.

- Попросіть пацієнта або допоможіть йому помістити ноги на ножну підставку. (Див. Фіг. 17)

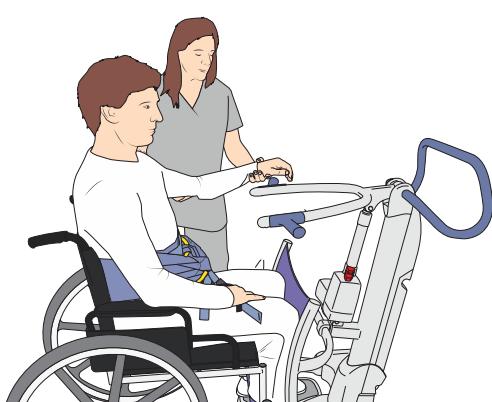
Фіг. 17



Фіг. 18



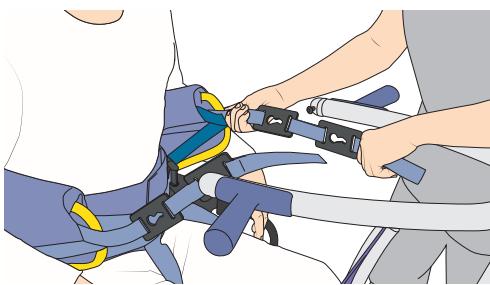
Фіг. 19



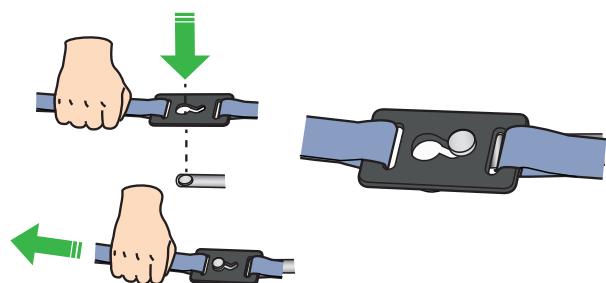
- Натискайте на підйомник *Sara Flex* у напрямку пацієнта, поки підйомник злегка не торкнеться його гомілок. (Див. Фіг. 18)

- Попросіть пацієнта або допоможіть йому помістити руки на рукоятки пацієнта/мешканця. (Див. Фіг. 19)

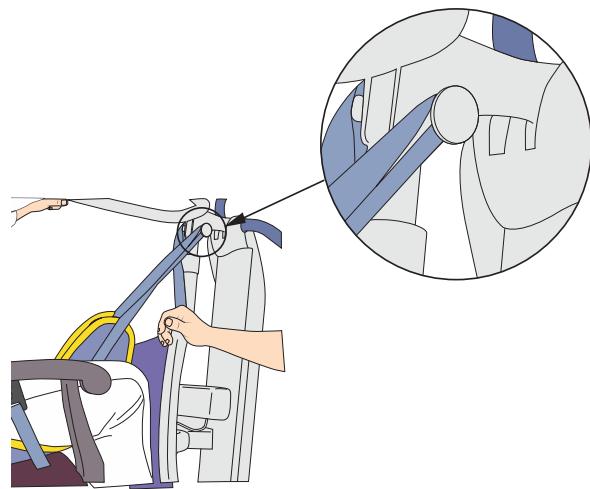
Фіг. 20



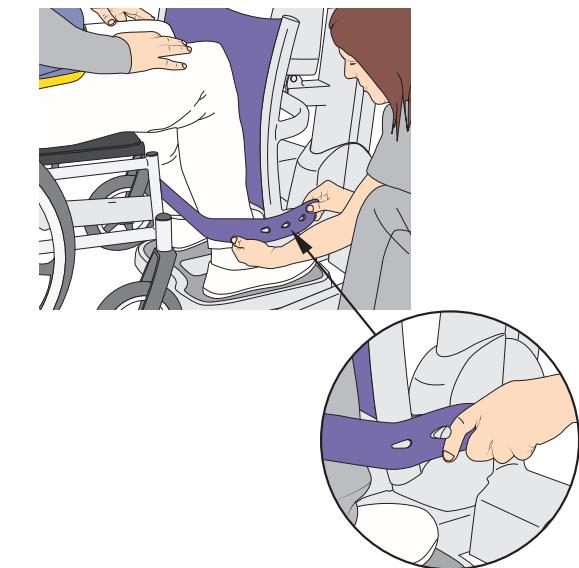
Фіг. 21



Фіг. 22



Фіг. 23



5. Прикріпіть затискачі стропів до точок з'єднання на підйомному важелі підйомника *Sara Flex*. (Див. Фіг. 20)

6. Переконайтесь, що затискачі надійно закріплені. (Див. Фіг. 21)

7. У випадку використання стропа для переміщення також закріпіть петлі на центральному гаку (допоміжному приладді), розташованому безпосередньо під підйомним важелем. (Див. Фіг. 22)

8. У разі необхідності прикріпіть ножний ремінець для підтримки ніг пацієнта. (Див. Фіг. 23)

Фіг. 24



Фіг. 25



Піднімання пацієнта в положення стоячі

ПРИМІТКА

- Під час підняття пацієнта за допомогою стропа для переміщення він не має при цьому допомагати.
- У випадку використання стропа для переміщення не піднімайте пацієнта вище місця для сидіння. Більш високе положення буде незручним для пацієнта.

(5 кроків)

1. Станьте поруч із пацієнтом і повідомте його про те, що підйомник *Sara Flex* буде піднятий у положення стоячи.
2. Перевірте точки прикріплення, щоб переконатися, що підйомник *Sara Flex* готовий до роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм, переконайтесь, що пацієнт приймає участь у процесі. У протилежному випадку подумайте про те, щоб припинити переміщення, повернути пацієнта до положення сидячи й заново підібрати обладнання.

3. Використовуйте пульт ручного керування, щоб підняти пацієнта з положення сидячи до положення стоячи. (Див. Фіг. 24)
4. Поки пацієнт стоїть, перевірте опори.
5. За необхідності затягніть ремінці безпеки навколо живота.

Переміщення пацієнта

(2 кроки) (Див. Фіг. 25)

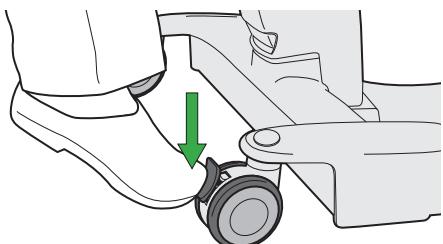
1. Відтягніть підйомник *Sara Flex* від інвалідного крісла за допомогою рукоятки для маневрування.
2. У разі необхідності зведіть ніжки-шасі.

Переміщення з підйомника *Sara Flex* до туалету

Фіг. 26



Фіг. 27



(18 кроків)

1. Використовуючи рукоятку для маневрування, розташуйте пацієнта перед туалетом/стільцем або пристроєм, на якому буде сидіти пацієнт. (Див. Фіг. 26)
2. У разі необхідності відрегулюйте ніжки-шасі.
3. У той час як пацієнт знаходиться у положенні стоячі, доглядальник може допомогти йому з одягом (тобто, одягнутися, роздягнутися або скористуватися туалетом тощо).
4. Розмістіть пацієнта над туалетом/стільцем. Натисніть стрілку «вниз» на пульті ручного керування, щоб опустити пацієнта в положення сидячі.
5. Стійте поруч із пацієнтом під час його опускання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути защемлення геніталій і шкіри, переконайтесь у наявності достатньо вільного простору під час руху.

6. Застосуйте гальма колішаток, щоб зафіксувати підйомник *Sara Flex* у потрібному положенні, поки пацієнт сидить на унітазі. (Див. Фіг. 27)
7. Зніміть затискачі стропів з підйомника *Sara Flex*.
8. Попросіть пацієнта забрати руки з рукояток пацієнта/мешканця.
9. Від'єднайте ножні ремінці, якщо є.
10. У разі необхідності зніміть строп.
11. Не заважайте пацієнту, але переконайтесь, що він постійно перебуває під наглядом.
12. Після процедур особистої гігієни повторно прикріпіть строп у разі його від'єднання.
13. Попросіть пацієнта або допоможіть йому помістити руки на рукоятки пацієнта/мешканця. (Див. Фіг. 19)
14. Прикріпіть затискачі стропів до точок з'єднання на підйомному важелі підйомника *Sara Flex*. (Див. Фіг. 20)
15. Переконайтесь, що затискачі надійно закріплені. (Див. Фіг. 21)
16. Злегка підніміть пацієнта й застосуйте будь-які необхідні вироби для пацієнтів з нетриманням сечі/калу, потім заправте одяг.
17. Відпустіть гальма.
18. Перед тим як перемістити пацієнта з туалету, повторіть кроки з розділу «Піднімання пацієнта в положення стоячі» на стор. 17.

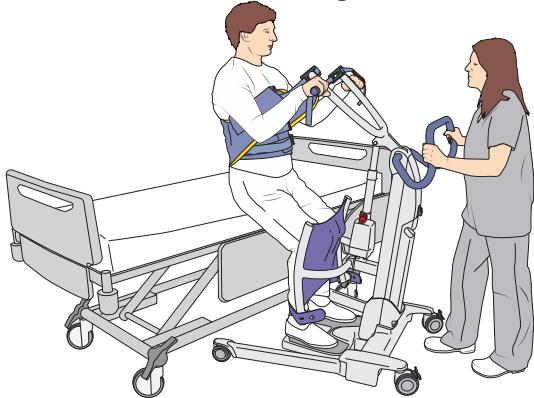
Переміщення з підйомника *Sara Flex* до ліжка/крісла

(11 кроків)

Фіг. 28



Фіг. 29



1. Застосуйте гальма до інвалідного крісла, якщо є.
2. У разі необхідності відрегулюйте ніжки-шасі, щоб об'їхати ліжко/крісло. (Див. Фіг. 28)

3. Опустіть пацієнта на поверхню ліжка/крісла. (Див. Фіг. 29)
4. Переконайтесь, що пацієнт правильно розміщений на ліжку / у кріслі.
5. Від'єднайте строп від підйомника *Sara Flex*.
6. Попросіть пацієнта забрати руки з рукояток пацієнта/мешканця.
7. Від'єднайте ножні ремінці, якщо є.
8. Попросіть пацієнта підняти ноги з ножної підставки, допоможіть у разі необхідності.
9. Відтягніть підйомник *Sara Flex* від пацієнта.
10. Зніміть строп з пацієнта.
11. Завершивши переміщення, очистіть підйомник *Sara Flex* відповідно до «Інструкції з очищення й дезінфекції» на стор. 27 або згідно з місцевими правилами.

Перевірка ваги (необов'язково)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм, використовуйте ваги для зважування пацієнтів лікарні або медичного закладу під наглядом медичного обслуговуючого персоналу й спеціалістів медиків.

ОБЕРЕЖНО!

Для того щоб виконати автоматичне скидання на нуль, під час включення ваги мають бути стаціонарно розташовані на пласкій рівній поверхні.

Не торкайтесь підйомника або будь-яких його компонентів, доки на вагах не з'явиться показник «0.0». Недотримання цієї вимоги може привести до отримання неточних результатів зважування.

Символи/функції дисплея

РК-екран на пульті ручного керування може відображати вагу в кілограмах (кг) (або фунтах (фунтів) для моделей на окремих ринках).

Знак мінус (-) з'являється у разі віднімання ваги (див. «Спосіб В — зважування пацієнта з урахуванням ваги стропів» на стор. 23).

Фіг. 30



Символ ваг



Символ попередження про максимальну вагу

Символ попередження про перевантаження

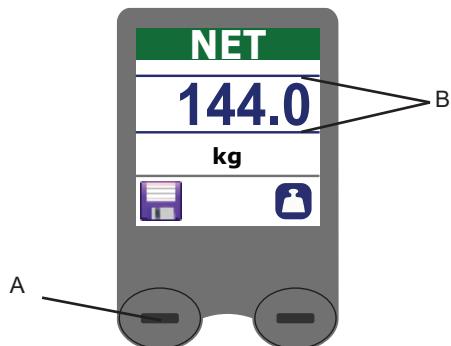
Символ попередження про максимальну вагу з'являється, коли вага пацієнта перевищує номінальну вантажопідйомність (SWL) у 200 кг (440 фунтів). (Див. Фіг. 30)

У разі перевантаження ваг пристрій двічі подастъ звуковий сигнал, а на дисплей символ ваг зміниться на символ попередження про максимальну вагу. Зменшіть вагу перевантаження, негайно опустивши пацієнта. Не торкайтесь ваг/підйомника, доки символ не зникне.

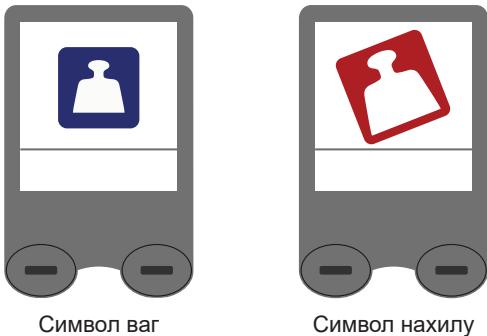
Фіг. 31



Фіг. 32



Фіг. 33



Вага нетто

Це вага нетто пацієнта без будь-якого допоміжного пристроя, наприклад стропа. (Див. Фіг. 31)

Інструкції щодо визначення ваги нетто пацієнта див. «*Спосіб А — зважування пацієнта без урахування ваги стропів*» на стор. 22

Збереження показника ваги

Щоб скористатися функцією збереження, натисніть ліву кнопку тире (A), щоб зберегти значення, яке відображається на вагах. (Див. Фіг. 32)

Це збереже відображеній на екрані показник. Дві сині лінії відображатимуться при збереженні відображеного значення (B).

ПРИМІТКА

Під час процедури зважування пацієнт повинен бути якомога спокійним. Надмірний рух пацієнта може привести до отримання невірних результатів.

Нахил (лише для ваг III класу)

Символ ваг на дисплеї зміниться на символ нахилу.

ПРИМІТКА

ЛИШЕ ДЛЯ ВАГ III КЛАСУ.

Якщо на дисплеї з'явиться більший символ «НАХИЛ», що чергується із символом ваг, встановіть рівно підйомник *Sara Flex* для правильної роботи ваг. (Див. Фіг. 33)

У разі нахилу підйомника *Sara Flex* відображення показників маси буде неможливим.

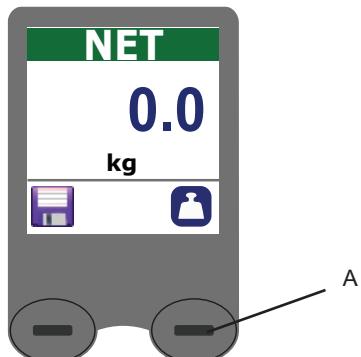
Це нормальне явище, коли на дисплеї іноді відображається символ «нахил» під час переміщення або торкання підйомника.

Використання ваг — зважування пацієнта

Фіг. 34



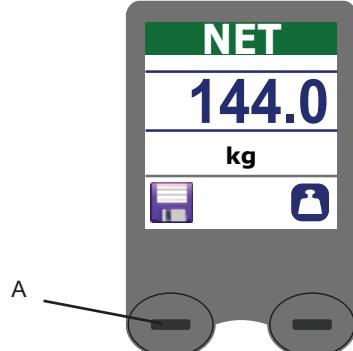
Фіг. 35



Фіг. 36



Фіг. 37



Спосіб А — зважування пацієнта без урахування ваги стропів

(8 кроків)

1. За допомогою кнопки живлення увімкніть підйомник *Sara Flex*.
2. Якщо строп вже встановлений на підйомник *Sara Flex*, його вага вже врахована в показнику завдяки автоматичному скиданню в нуль. (Див. Фіг. 34)
Переходьте до кроку 5.
3. Якщо строп ще не встановлений на підйомник, установіть його. Після цього на екрані ваг відобразиться вага стропа.
4. Щоб скористатися функцією зважування, натисніть праву кнопку тире (A) для скидання показника ваг у нуль. Після цього на дисплеї з'явиться нульова вага нетто із символом «NET». (Див. Фіг. 35)
5. Прикріпіть строп до пацієнта, див. *I3B* до відповідного стропа. Безпечно розмістіть пацієнта на підйомнику *Sara Flex*.
6. Підніміть пацієнта. (Див. Фіг. 36)

7. Після цього на екрані з'явиться вага нетто пацієнта. (Див. Фіг. 37)
8. Щоб зберегти показник маси нетто, що відображається на дисплеї, натисніть ліву кнопку тире (A).

ПРИМІТКА

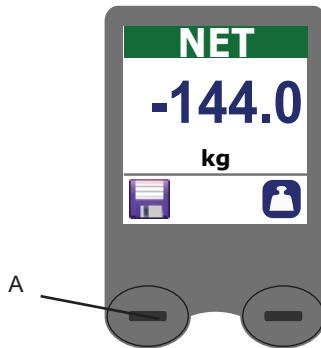
Якщо підйомник *Sara Flex* перейде до сплячого режиму, показник маси на дисплеї не відображатиметься.

Спосіб В — зважування пацієнта з урахуванням ваги стропів

Фіг. 38



Фіг. 39



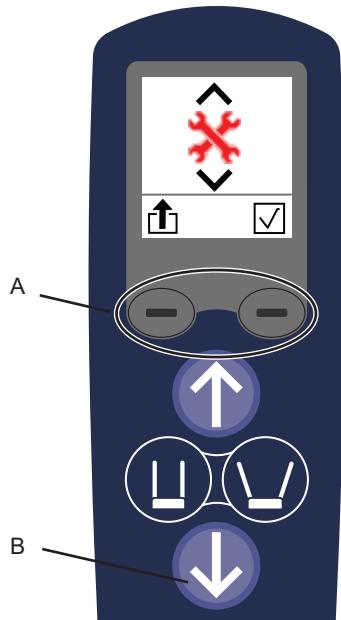
1. Підніміть пацієнта в положення стоячі.
2. Щоб скинути показник ваги на дисплей на нуль, натисніть праву кнопку тире. (Див. Фіг. 38)
3. Завершіть переміщення пацієнта й витягніть його з підйомника *Sara Flex*.
4. На вагах з'явиться від'ємне число.
5. Прикріпіть строп до підйомника *Sara Flex*.
6. Ігноруйте знак мінус на екрані. Почекайте, доки показник ваги стабілізується. Відображенна вага є фактичною вагою пацієнта. (Див. Фіг. 39)
7. Щоб зберегти показник маси нетто, що відображається на дисплей, натисніть ліву кнопку тире (A).

ПРИМІТКА

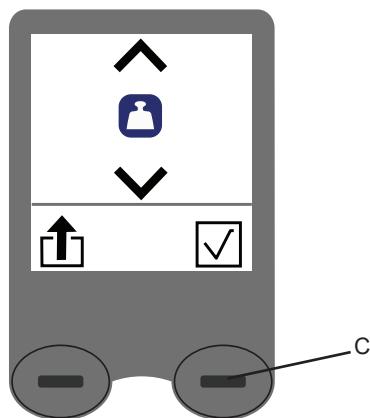
Якщо підйомник *Sara Flex* перейде до сплячого режиму, показник маси на дисплеї не відображатиметься.

Зміна одиниць виміру

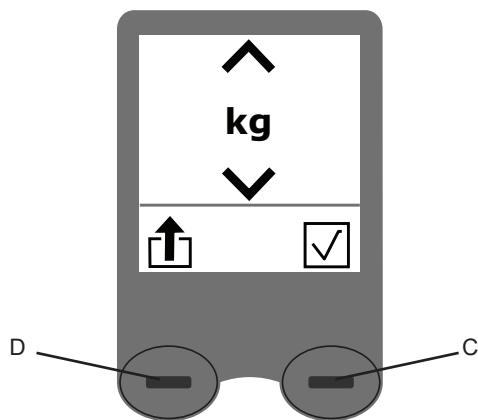
Фіг. 40



Фіг. 41



Фіг. 42



1. Щоб відобразити екран стану підйомника, одночасно натисніть обидві кнопки тире (A). (Див. Фіг. 40)
2. Щоб перейти до екрану конфігурації, натисніть кнопку «вниз» (B) на пульті ручного керування. (Див. Фіг. 40)
З'явиться екран одиниць виміру ваги. (Див. Фіг. 41)
3. Щоб перейти до вибору одиниць виміру, натисніть праву кнопку тире (C). (Див. Фіг. 42)
4. Щоб змінити кг на фунти, натисніть кнопку «вниз» (B).
5. Щоб зберегти налаштування й повернутися до нормального режиму користування, натисніть праву кнопку тире (C). (Див. Фіг. 42)
6. Натисніть ліву кнопку тире (D) для виходу без збереження змін. (Див. Фіг. 42)

ПРИМІТКА

На вагах III класу неможливо змінювати одиниці виміру маси.

Інструкції з використання акумулятора

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути тілесних ушкоджень, **НЕ роздавлюйте, не проколюйте, не відкривайте, не розбирайте або іншим чином механічно не впливайте на акумулятор.**

- У разі пошкодження корпусу акумулятора й контакту його вмісту зі шкірою або одягом, негайно промийте уражену ділянку великою кількістю води.
- У разі контакту вмісту акумулятора з очима, негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря.
- Вдихання вмісту акумулятора може викликати подразнення дихальних шляхів. Вийдіть на свіже повітря та зверніться по медичну допомогу.

ОБЕРЕЖНО!

Щоб уникнути перегріву й вибуху акумулятору, **НЕ піддавайте його впливу полум'я або надмірного нагріву.**

У підйомнику *Sara Flex* використовуються герметичні свинцево-кислотні акумулятори, встановлені під панеллю керування. РК-екран вимикається лише через 2 хвилини бездіяльності. Інші електричні компоненти вимикаються через 10 хвилин бездіяльності, щоб запобігти пошкодженню або виникненню витікання акумулятора під час перебування підйомника в режимі очікування.

Попередження про низький заряд акумулятора

Підйомник *Sara Flex* оснащений індикатором заряду акумулятора на пульті ручного керування. (Див. Фіг. 43)

Фіг. 43



Індикатор заряду акумулятора на пульті ручного керування попередить про низький заряд акумуляторів підйомника *Sara Flex*, і в такому випадку двічі на хвилину лунатиме звуковий сигнал. Завершіть переміщення й зарядіть акумулятор.

Якщо акумулятор є майже розрядженим, пристрій тричі подасть звуковий сигнал, і на дисплеї з'явиться лише великий червоний індикатор низького заряду акумулятора, після чого підйомник перейде в сплячий режим.

Під час використання підйомника з майже розрядженим акумулятором:

- Пристрій тричі подасть звуковий сигнал.
- На пульти ручного керування на короткий час відобразиться значок низького заряду акумулятора.
- Пристрій повернеться до сплячого режиму.
- Підйомник не буде працювати доти, доки акумулятор не буде заряджений або замінений.

Зберігання акумулятора

- Акумулятор поставляється зарядженим, але після отримання акумулятора рекомендується його зарядити через повільний розряд.
- Якщо акумулятор не використовується, він повільно розряджається.
- Акумулятор, який не використовується, слід зберігати за температури від -0 °C (32 °F) до +30 °C (86 °F).
- Для максимально ефективної роботи акумулятора не зберігайте його за температури вище 50 °C (122 °F).

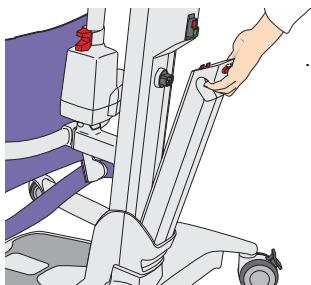
Інтервали зарядки

- Щоб подовжити строк служби акумулятора, заряджайте його через рівномірні проміжки часу, наприклад щночі.
- Рекомендується використовувати два акумулятори: один — для експлуатації підйомника, а інший — у режимі очікування в зарядному пристрої.
- Рекомендується, щоб акумулятор, який не використовується, залишався в зарядному пристрої. Не існує ризику надмірного зарядження акумулятора.
- Рекомендується витягувати акумулятор з підйомника *Sara Flex*, якщо підйомник не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу.
- Щоб подовжити строк служби акумулятора, заряджайте його ще до того, як він досягне низького рівня заряду.

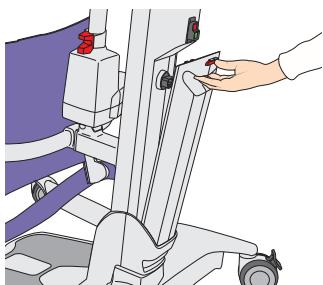
Установка/зняття акумулятора

Цей спосіб застосовується для встановлення/вилучення акумулятора з підйомника *Sara Flex* або зарядного пристрою.

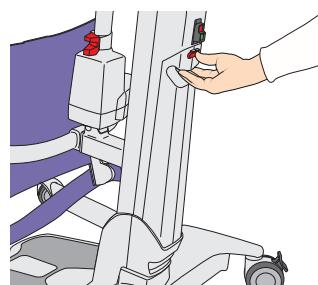
Фіг. 44



Фіг. 45



Фіг. 46



Установка акумулятора (2 кроки)

1. Розмістіть акумулятор у стійці акумулятора. (Див. Фіг. 44)
2. Натисніть на верхню частину акумулятора, доки він не стане в потрібне положення. (Див. Фіг. 45)

Зняття акумулятора (3 кроки)

1. Натисніть на кнопку вивільнення. (Див. Фіг. 46)
2. Витягніть акумулятор. (Див. Фіг. 45)
3. Підніміть акумулятор, щоб від'єднати його від стійки акумулятора. (Див. Фіг. 44)

Строк служби акумулятора

Строк служби акумулятора складає близько 2–5 років і залежить від способу зарядки й навантаження.

Установка зарядного пристрою

Див. відповідні IZB до зарядного пристрою для акумулятора.

Як зарядити акумулятор

Див. відповідні IZB до зарядного пристрою для акумулятора.

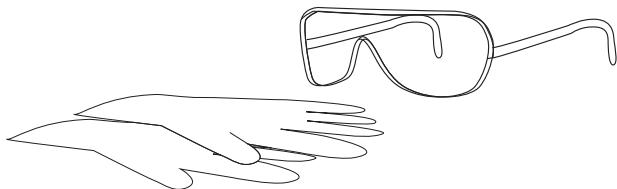
Інструкції з очищення й дезінфекції

Наступні процеси є рекомендованими, але їх необхідно адаптувати у відповідності до місцевих або державних вимог (щодо дезінфекції медичних пристрій), які можуть застосовуватися в межах медичного закладу або країни використання. У разі виникнення питань зверніться за порадою до місцевого спеціаліста з інфекційного контролю.

Підйомник *Sara Flex* необхідно регулярно очищати й дезінфікувати після кожного пацієнта, а також через рівні проміжки часу протягом використання. Це є звичайною практикою для всіх медичних пристрій багаторазового використання.

У разі виникнення будь-яких запитань щодо очищення та дезінфекції обладнання або бажання замовити дезінфікувальну рідину, зверніться до служби обслуговування клієнтів Arjo. Див. розділ «Запасні частини й допоміжне приладдя». Переконайтесь у наявності паспортів безпеки (SDS) для використовуваних дезінфікувальних засобів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Щоб уникнути пошкодження очей і шкіри, завжди використовуйте захисні окуляри й рукавички. У разі контакту промийте великою кількістю води. У разі подразнення очей або шкіри зверніться до лікаря. Завжди чайте *Інструкції з використання* й паспорт безпеки матеріалу для дезінфікувального засобу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб запобігти перехресному забрудненню, завжди дотримуйтесь вказівок із дезінфекції, зазначених у цих *Інструкціях з використання*.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути подразнення очей або шкіри, ніколи не дезінфікуйте прилад у присутності пацієнта.

Мийні/дезінфікувальні засоби

- М'який нейтральний мийний засіб
- Спирт (етиловий або ізопропіловий) 70–90 %
- Хлор (10 000 част./млн вільного хлору)
- Феноли (згідно з рекомендацією виробника)
- Сполука четвертинного амонію (згідно з рекомендацією виробника)
- Перекис водню (<4,5 %) підходить для використання, але може викликати знебарвлення на поверхні підйомника *Sara Flex*.

Допоміжні приладдя, необхідні для очищення/дезінфекції

- Захисні окуляри
- Захисні рукавички
- Розпилювач з водою
- Одноразові рушники
- Щітка

Очищення/дезінфекція

Дотримуйтесь цієї процедури після кожного використання.

Дотримуйтесь цих 14 кроків

Підготовка (кrok 1)

1. Встановіть підйомник *Sara Flex* в ергономічне робоче положення.

Видалення видимого забруднення (кроки 2–3)

2. Змочіть одноразовий рушник водою й видаліть видимі плями та бруд з підйомника *Sara Flex*.
3. У разі сильного забруднення використовуйте щітку й рушники, щоб видалити всі видимі забруднення.

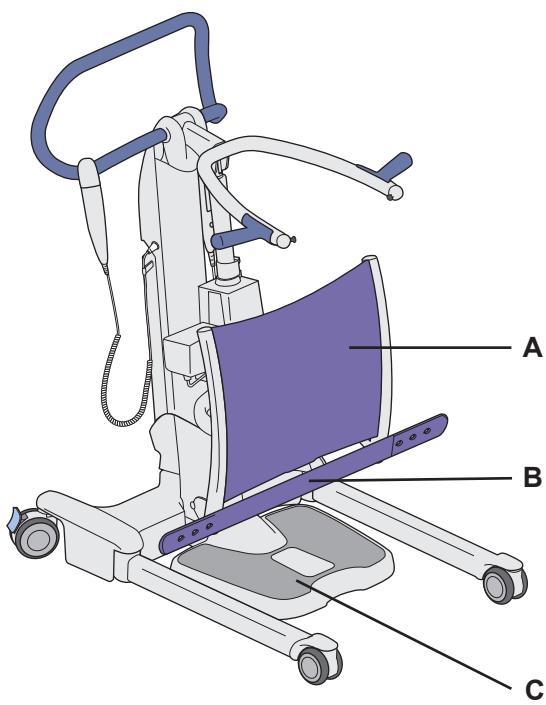
Очищення (кроки 4–8)

4. Розпиліть мийний засіб, схвалений компанією Arjo, див. «Мийні/дезінфікувальні засоби» на стор. 27, на всі частини підйомника *Sara Flex*, а також на пульт ручного керування.
5. Намочіть одноразовий рушник водою й видаліть усі залишки мийного засобу. Одноразовим рушником видаліть мийний засіб з ножної опори (A) й ножного ремінця (B), а для ножної підставки (C), можливо, знадобиться щітка. (Див. Фіг. 47)
6. Якщо мийний засіб не можна видалити, розпиліть воду на забруднену ділянку, а потім витріть її одноразовими рушниками.
7. Повторюйте, доки не буде видалено весь мийний засіб.
8. Дайте всім частинам висохнути.

Дезінфекція (кроки 9–14)

9. Повторіть розпилення дезінфікувальним засобом, схваленим компанією Arjo, на всі частини підйомника, а також на пульт ручного керування.
10. Залишить дезінфікувальний засіб на деталях підйомника протягом певного часу згідно з рекомендаціями виробника.
11. Видаліть усі залишки дезінфікувального засобу, використовуючи нові вологі одноразові рушники. Одноразовим рушником видаліть дезінфікувальний засіб з ножної опори (A) й ножного ремінця (B), а для ножної підставки (C), можливо, знадобиться щітка. (Див. Фіг. 47)
12. Якщо дезінфікувальний засіб не можна видалити, розпиліть воду на забруднену ділянку, а потім витріть її одноразовими рушниками.
13. Повторюйте, доки не буде видалено весь дезінфікувальний засіб.
14. Дайте всім частинам висохнути.

Фіг. 47



Пошук й усунення несправностей

Опис несправності	Рішення
Пульт ручного керування не реагує.	<ul style="list-style-type: none">Переконайтесь, що кнопка аварійної зупинки на панелі керування не натиснута.Перевірте роз'єм на шнурі від пульта ручного керування.Перевірте стан акумулятора (замініть на повністю заряджений набір акумуляторів).
Кнопки «Угору» й «Униз» на панелі керування не реагують.	<ul style="list-style-type: none">Переконайтесь, що кнопка аварійної зупинки на панелі керування не натиснута.Перевірте стан акумулятора (замініть на повністю заряджений набір акумуляторів).
Панель керування двічі подає звуковий сигнал кожні 30 секунд, а у верхньому лівому куті дисплея з'являється червоний значок розрядженого акумулятора.	Низький заряд акумулятора. Замініть на щойно заряджений набір акумуляторів.
Панель керування тричі подає звуковий сигнал, і на дисплеї з'являється лише великий червоний індикатор низького заряду акумулятора, після чого підйомник виключається.	Низький заряд акумулятора. Замініть на щойно заряджений набір акумуляторів.
Панель керування подає звуковий сигнал більше ніж три рази в умовах, відмінних від вищезгаданих.	Якщо необхідно виконати технічне обслуговування, зверніться до компанії Arjo.
Приводи зупиняються під час роботи.	Низький заряд акумулятора. Замініть акумулятор на щойно заряджений. Не перевищуйте номінальну вантажопідйомність.

Догляд і планово-профілактичне технічне обслуговування

Підйомник *Sara Flex* може зношуватися. Потрібно в указаний час виконувати наведені нижче дії, щоб забезпечити збереження виробом оригінальних технічних характеристик.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути несправностей, що призводять до травм, обов'язково проводьте регулярні огляди й дотримуйтесь рекомендованого графіка технічного обслуговування. У деяких випадках, через інтенсивне використання виробу й впливу агресивного середовища, огляди слід проводити частіше.

Місцеві правила та стандарти можуть бути більш виагливими, ніж рекомендований графік технічного обслуговування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм як пацієнта, так і доглядальника, ніколи не вносіть зміни до обладнання та не використовуйте несумісні деталі.

ГРАФІК	Після кожного використання	Щотижня	Щороку
Обов'язкова дія/перевірка доглядальника			
Очищення/дезінфекція.	x		
Перевірка стропів, ремінців і затискачів на наявність пошкоджень або зношування за потребою.	x		
Перевірка надійності фіксації рукояток пацієнта/мешканця.	x		
Візуальний огляд відкритих поверхонь на наявність пошкоджень, гострих кромок тощо.		x	
Візуальний огляд точок з'єднання стропів. Не використовувати у разі пошкодження.		x	
Перевірка наявності всіх етикеток.		x	
Візуальний огляд пульта ручного керування і шнура для виявлення пошкоджень.		x	
Виконайте комплексну перевірку функціональності підйомника <i>Sara Flex</i> .		x	
Перевірка роботи кнопки аварійної зупинки / живлення і рукоятки аварійного опускання.		x	
Перевірка акумулятора на наявність витікань і/або пошкоджень. Замінити в разі необхідності.		x	
Перевірка всіх коліщаток на знос.		x	
Перевірка на наявність корозії.		x	
Щорічні перевірки може проводити лише кваліфікований обслуговуючий персонал.			x

Обов'язки доглядальника

Після кожного використання

Очищення й дезінфекція

- Підйомник *Sara Flex* необхідно очищувати й дезінфікувати відразу після використання.
- Додаткові інструкції з дезінфекції див. у розділі «*Інструкції з очищення й дезінфекції*» на стор. 27.

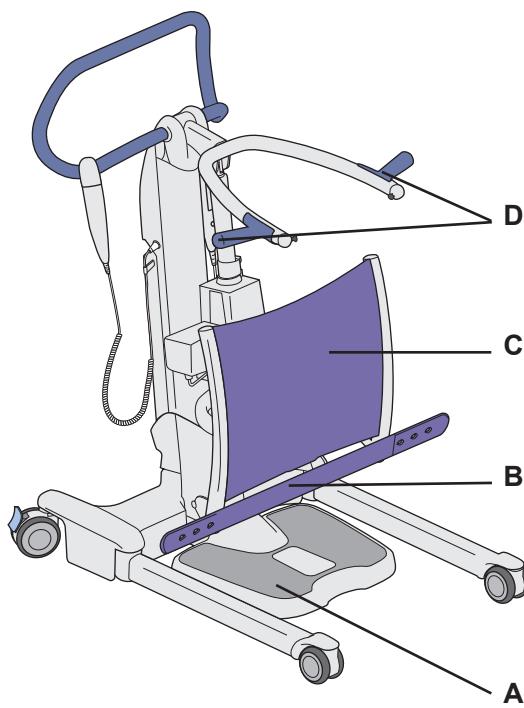
Перевірка стропів, ремінців і затискачів на наявність пошкоджень або зношування за потребою

- Див. *I3B* до відповідного стропа.

Перевірка надійності фіксації рукояток пацієнта/мешканця

- Міцно візьміться за рукоятки пацієнта/мешканця (**D**), поверніть їх і виштовхніть назовні. (Див. Фіг. 48)

Фіг. 48



Щотижня

Візуальний огляд відкритих поверхонь на наявність пошкоджень, гострих кромок тощо

- Зверніть особливу увагу на всі частини, які контактирують з пацієнтом: ножну підставку (**A**), ножний ремінець (**B**), ножну опору (**C**), рукоятки пацієнта/мешканця (**D**). (Див. Фіг. 48)
- Перевірте ножну опору й ножний ремінець на наявність розривів.
- Перевірте структурні частини на наявність будь-яких деформацій.

Візуальний огляд точок з'єднання стропів. Не використовувати у разі пошкодження

- Перевірте стропи на наявність зношування, порізів або послаблених швів.

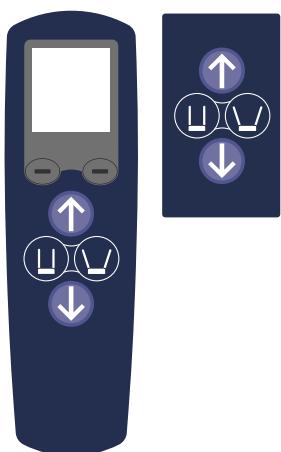
Перевірка наявності всіх етикеток

- Перевірте наявність усіх етикеток на підйомнику *Sara Flex* відповідно до розділу «Наклейки на підйомнику *Sara Flex*» на стор. 37.

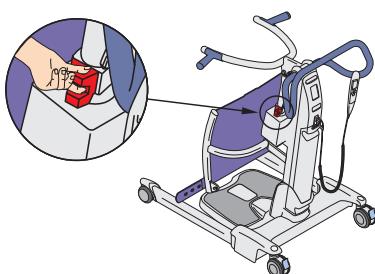
Візуальний огляд пульта ручного керування і шнура для виявлення пошкоджень

- Перевірте екран пульта ручного керування на наявність битих пікселів або інших дефектів дисплея.

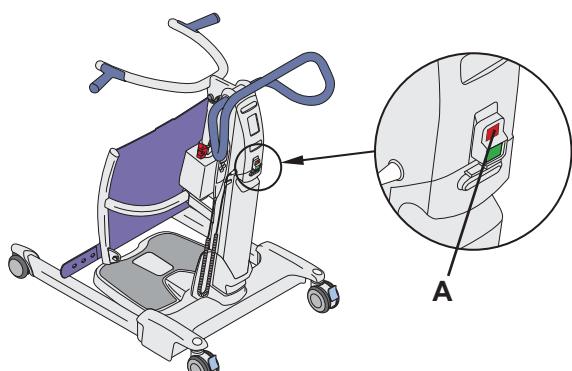
Фіг. 49



Фіг. 50



Фіг. 51



Виконання комплексної перевірки функціональності підйомника *Sara Flex*

- Підніміть підйомний важіль до найвищого положення за допомогою пульта ручного керування або панелі керування.
- Опустіть підйомний важіль до найнижчого положення за допомогою пульта ручного керування або панелі керування.
- Випробуйте кожну кнопку на пульти ручного керування та панелі керування. (Див. Фіг. 49) Усі кнопки повинні працювати відповідно до розділу «Засоби керування та функцій» на стор. 9.
- Перемістіть підйомник *Sara Flex* на пласкій поверхні й переконайтесь, що чотири коліщатка контактують з підлогою.
- Обов'язково перевірте гальма. Активуйте гальма й спробуйте перемістити підйомник *Sara Flex*.
- Перевірте на наявність нетипових звуків під час руху.

Перевірка роботи кнопки аварійної зупинки / живлення і рукоятки аварійного опускання

- Підніміть підйомний важіль.
- Штовхніть підйомний важіль униз, водночас витягуючи рукоятку аварійного опускання угору. Підйомний важіль повинен повільно опускатися. (Див. Фіг. 50)
- Піднімаючи/опускаючи підйомний важіль або розводячи/зводячи ніжки, натисніть кнопку аварійної зупинки / живлення (A). Підйомник повинен негайно припинити рух. (Див. Фіг. 51)

Перевірка акумулятора на наявність витікань і/або пошкоджень. Замінити в разі необхідності

- Дістаньте акумулятор.
- Перевірте роз'єм акумулятора на наявність пошкоджень.
- Візуально огляньте акумулятор на наявність витікань і/або пошкоджень.

Перевірка всіх коліщаток на знос

- Очистіть коліщатка водою (на їх функціональність можуть впливати мило, волосся, пил і хімічні речовини, що присутні у засобах для очищення підлоги).
- Переконайтесь, що коліщатка вільно котяться та обертаються.

Перевірка на наявність корозії

У разі виявлення видимої корозії або пошкодження деталей, зверніться до місцевого представника Arjo.

Щорічні перевірки лише кваліфікованим персоналом

Підйомник *Sara Flex* повинен обслуговуватися один раз на рік згідно з Посібником з технічного обслуговування та ремонту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм і/або небезпеки під час використання підйомника, необхідно забезпечити регулярне технічне обслуговування виробу кваліфікованим персоналом із використанням справних інструментів, запасних частин і з дотриманням процедур. Кваліфікований персонал повинен пройти документально підтверджene навчання з технічного обслуговування цього пристрою.

ПРИМІТКА

Під час проведення технічного обслуговування кваліфікованим персоналом необхідно перевіряти всі зобов'язання доглядальника.
Докладніше читайте в окремих інструкціях з обслуговування.

Технічні характеристики

Загальні дані	
Номінальна вантажопідйомність (НВП) <i>Sara Flex</i>	200 кг / 440 фунтів
Вага компонентів Підйомник <i>Sara Flex</i> у зборі	52 кг / 114,5 фунтів
Набір акумуляторів	3,8 кг / 8,4 фунтів
Електротехнічні характеристики	
Ступінь захисту від ураження електричним струмом	Тип BF 
Клас захисту підйомника	IP24
Клас захисту пульта ручного керування	IPX7
Тип акумулятора	З можливістю перезарядження — герметичний свинцово-кислотний
Номер акумулятора за каталогом	NDA0100-20
Ємність акумулятора	24 В постійного струму, 4 ампер-години
Зарядний пристрій	NDA8200
Клас захисту підйомника від ураження електричним струмом	Обладнання з внутрішнім джерелом живлення
Номінальна напруга підйомника	24 В постійного струму
Запобіжник	Запобіжник типу AGC на 15 А
Робоче зусилля елементів керування	< 5 Н
Макс. тривалість робочого циклу, привід підйомника Макс. тривалість робочого циклу, привід механізму розведення ніжок	10 % МАКС (2 хв УВІМК. / 18 хв ВІМК.) 10 % МАКС (2 хв УВІМК. / 18 хв ВІМК.)
Максимальний рівень потужності звуку	50 дБ
Технічні характеристики ваг	
Діапазон навантаження	200 кг / 440 фунтів
Роздільна здатність і тип дисплея	0,2 кг / 0,5 фунта, рідко-кристалічний дисплей
Умови експлуатації	
Температура навколошнього середовища	Від +10 °C (50 °F) до +40 °C (104 °F)
Діапазон відносної вологості	Від 10 % до 80 %
Атмосферний тиск	Від 700 гПа до 1060 гПа
Транспортування та зберігання	
Температура навколошнього середовища	Від -25 °C (-13 °F) до +70 °C (158 °F)
Діапазон відносної вологості	Від 10 % до 80 %
Атмосферний тиск	Від 700 гПа до 1060 гПа
У випадку транспортування виробу з одного об'єкта до іншого переконайтесь, що виріб надійно закріплений.	

Безпечна утилізація

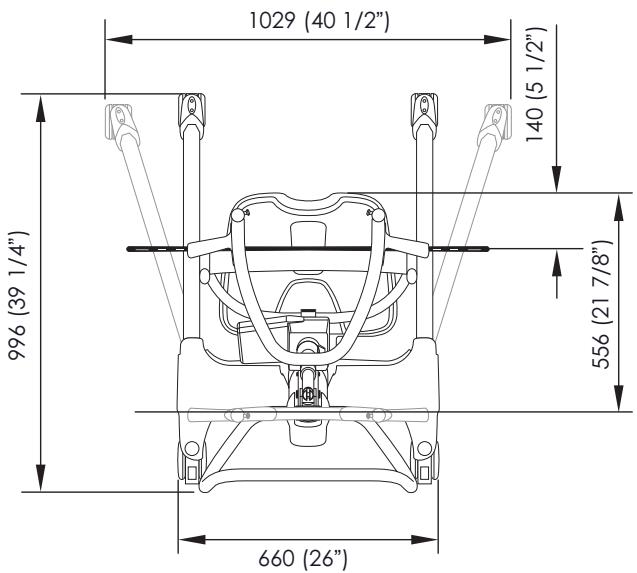
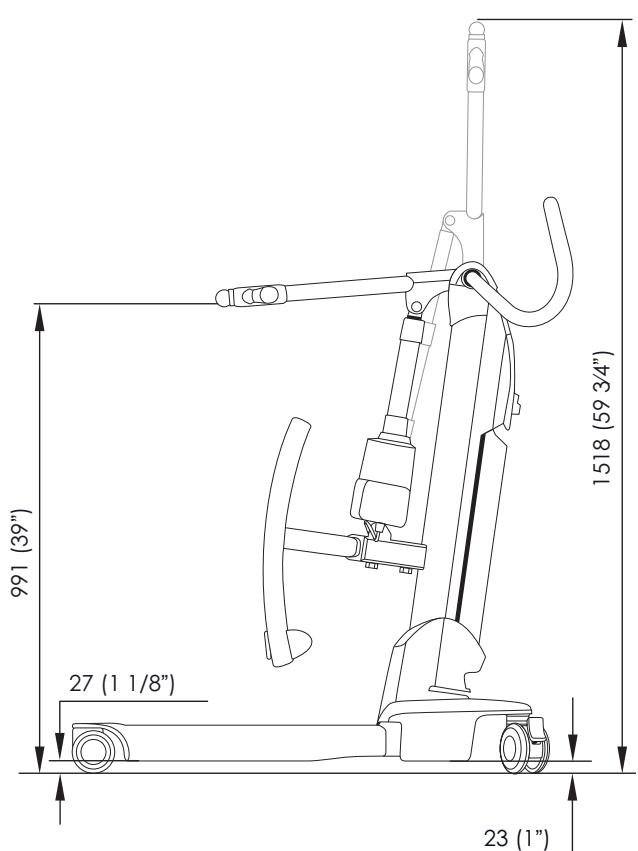
Акумулятор і елементи живлення	Свинцево-кислотний Не викидати. Екологічно небезпечний.
Пакування	Деревина й гофрокартон, придатні для переробки.
Виріб	Електричні, металеві та пластикові деталі повинні бути відділені одна від одної та перероблені відповідно до маркування на пристрої.
Електричні й електронні компоненти	Підйомні системи, оснащені електричними й електронними компонентами або електричним шнуром, необхідно розібрати та переробити відповідно до Директиви ЄС про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE) або відповідно до місцевих або національних нормативно-правових актів.
Стропи	Стропи, зокрема елементи жорсткості/стабілізатори, ущільнювальний матеріал, будь-який інший текстильний, полімерний або пластиковий матеріал тощо слід сортувати як горючі відходи.

Дозволені комбінації

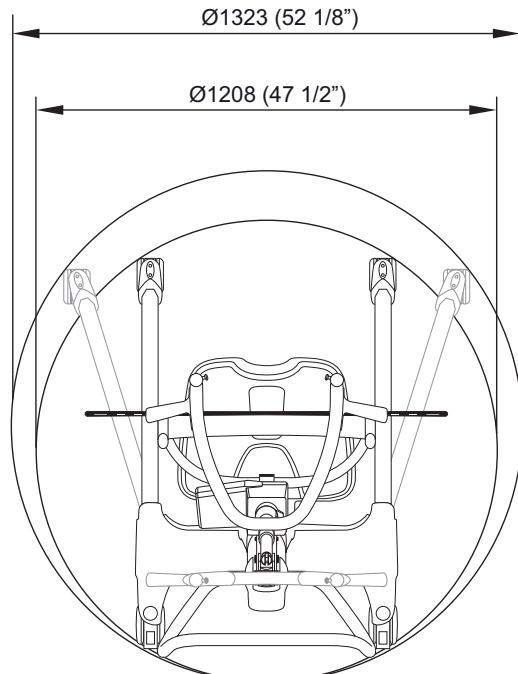
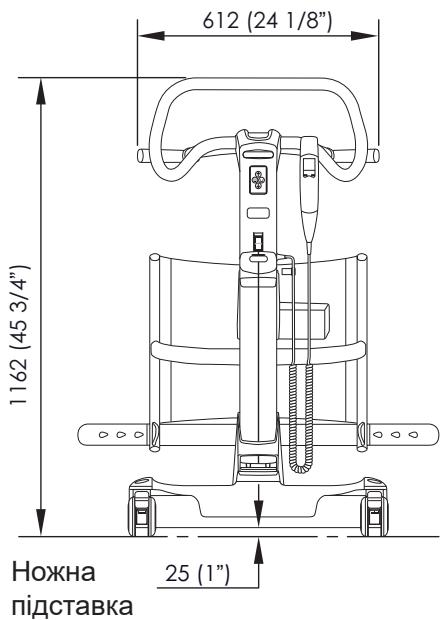
Строп для підтримки	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
Строп для переміщення	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.511 (тільки для використання з центральним гаком)
Стропа Flite	<ul style="list-style-type: none"> • MFA3000

Розміри

Вимірювання в мм і дюймах ("")



Радіус розвороту



Наклейки на підйомнику *Sara Flex*

На наклейках можна знайти такі символи/інформацію:

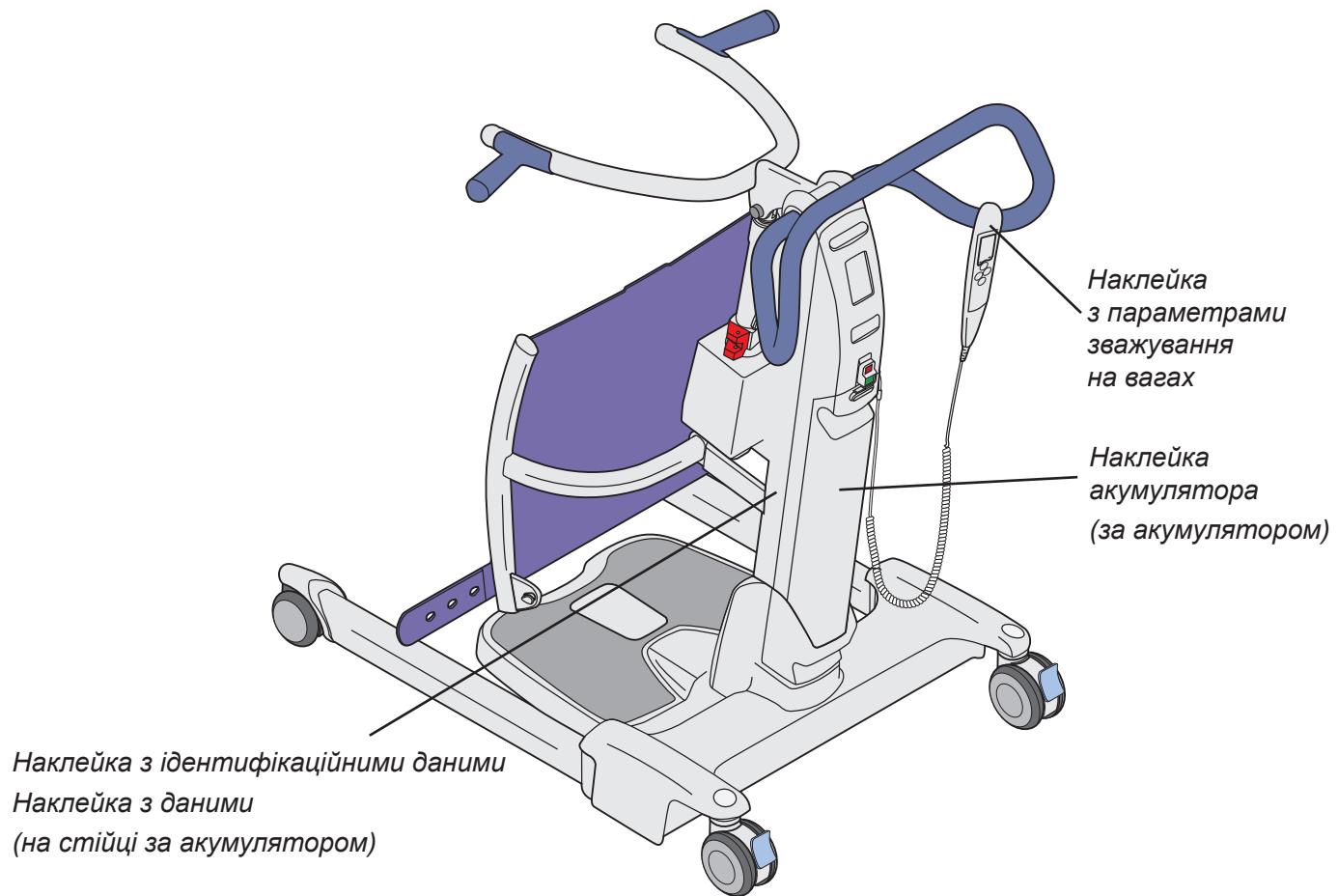
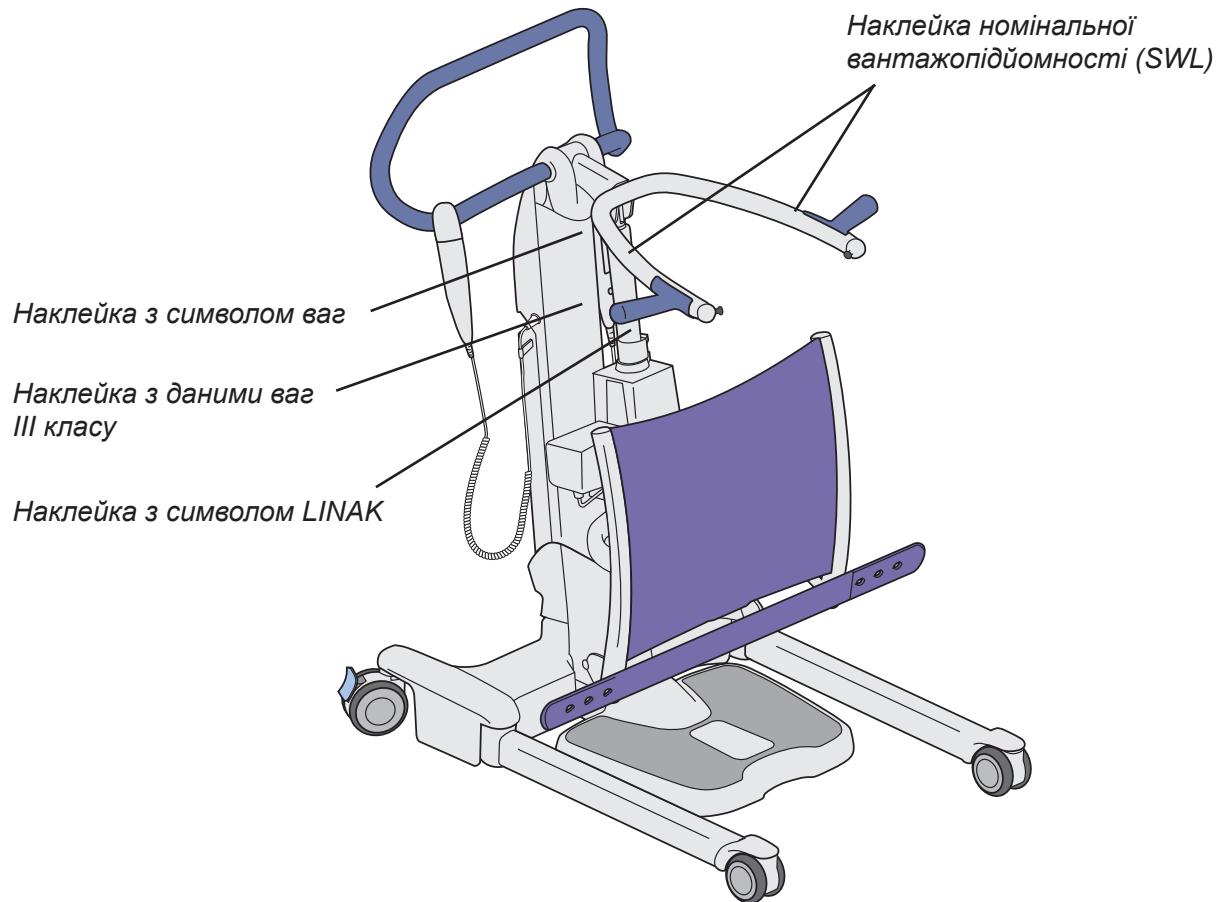
Пояснення наклейки

Наклейка з даними	Позначає технічні характеристики та вимоги, наприклад вхідну потужність, вхідну напругу та максимальну вагу пацієнта тощо.
Ідентифікаційна Наклейка	Позначає ідентифікаційні дані виробу, серійний номер та рік і місяць виробництва.
Наклейка номінальної вантажопідйомності (SWL)	Ця наклейка вказує на максимальну вантажопідйомність підйомника <i>Sara Flex</i> .
Наклейка акумулятора	Позначає дані щодо безпеки та екологічну інформацію для акумулятора.
Наклейка параметрів зважування на вагах	Ця наклейка позначає параметри зважування на вагах.

Пояснення символу

SWL	Номінальна вантажопідйомність Визначає максимальну загальну вагу пацієнта або будь-якого іншого навантаження, яке може бути застосоване до підйомника <i>Sara Flex</i> .
IP24	Ступінь захисту від розбризкування води.
24 В — — —	Напруга живлення (постійний струм).
10 А	Струм.
	Відпрацьоване електричне та електронне обладнання (WEEE): не утилізуйте цей виріб зі звичайними господарськими чи комерційними відходами.
REF	Номер моделі.
SN	Серійний номер.
	Назва та адреса виробника.

	Перед використанням ознайомтеся з ІЗВ.
	Захист типу BF від ураження електричним струмом згідно з IEC 60601-1.
	Маркування CE відповідно до Директиви про медичні пристрої 93/42/EEC.
	Сертифіковано компанією TÜV SÜD відповідно до норм NRTL. Див. розділ «Перелік стандартів і сертифікатів».
	Сертифіковано компанією TÜV SÜD. Див. розділ «Перелік стандартів і сертифікатів».
	Загальна маса обладнання, включно з його номінальною вантажопідйомністю (52 кг / 116 фунтів + 200 кг / 440 фунтів = 252 кг / 556 фунтів).
	Діапазон номінальної вантажопідйомності (НВП). Вказує максимальну вантажопідйомність підйомника.
	Символ ваг. Якщо підйомник має цей символ, його обладнано функцією зважування.
Max	Максимальна вантажопідйомність приладу для зважування.
Min	Мінімальна вантажопідйомність приладу для зважування.
e	Інтервал повірки ваг.
	Заборонено штовхати або тягнути за привід.
	Наклейка неавтоматичного інструмента зважування III класу; уу — рік; XXXX — номер уповноваженого органу.
	Указує, що продукт є медичним пристроєм відповідно до Регламенту ЄС 2017/745 щодо медичного обладнання.



Перелік стандартів і сертифікатів

СТАНДАРТИ/ СЕРТИФІКАТИ	ОПИС
EN/IEC 60601-1 (TÜV SÜD)	Медичне електричне обладнання
EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)	Підйомники для переміщення інвалідів — Вимоги та методи випробувань.
BS EN 45501:2015	Метрологічні аспекти неавтоматичних інструментів для зважування.
OIML R 76-1:2006	Неавтоматичні інструменти для зважування Частина 1: Метрологічні та технічні вимоги.

Електромагнітна сумісність

Підйомник *Sara Flex* пройшов випробування на відповідність чинним нормативним стандартам щодо здатності блокувати ЕМП (електромагнітні перешкоди), які створюються зовнішніми джерелами. Тим не менш, деякі процедури можуть допомогти зменшити електромагнітні перешкоди:

- Переконайтесь, що інші пристрій в зонах контролю за пацієнтом і (або) життєзабезпечення відповідають прийнятим стандартам випромінювання.
- Максимальне збільшення відстані між електричними медичними пристроями. Високопотужні пристрії здатні створювати ЕМП, які можуть впливати на роботу підйомника.

Докладнішу інформацію про те, як контролювати електромагнітне РЧ-середовище для пристрій, див. в документі AAMI TIR 18-1997 «Керівництво з електромагнітної сумісності медичних пристрій для клінічних/біомедичних інженерів».

Підйомник *Sara Flex* призначений для використання в електромагнітному середовищі, зазначеному нижче. Покупець або користувач підйомника *Sara Flex* повинен гарантувати, що виріб використовується саме в такому середовищі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Портативні РЧ-пристрої зв'язку (зокрема периферійні пристрої, такі як антенні кабелі та зовнішні антени) необхідно використовувати на відстані не більше ніж 30 см до будь-якої частини підйомника *Sara Flex*, включно з кабелями, зазначеними виробником. В іншому випадку продуктивність цього обладнання може знизитись.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Використання допоміжного приладдя, кабелів і запасних частин, відмінних від зазначених або наданих компанією Arjo, може привести до збільшення електромагнітного випромінювання або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та спричинити його неправильне функціювання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Слід уникати використання цього обладнання поруч або разом з іншими пристроями, оскільки це може привести до його неправильного функціонування. Якщо таке використання необхідне, перевірте це обладнання та інші пристрої й переконайтесь, що вони функціонують належним чином.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

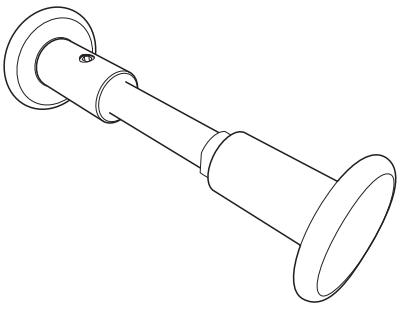
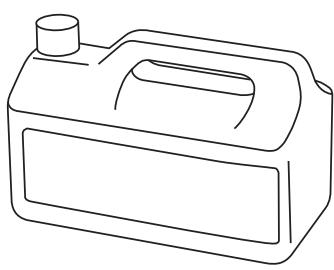
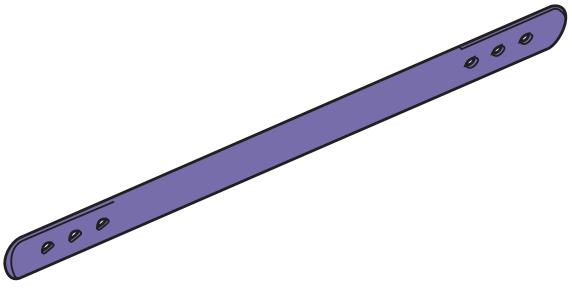
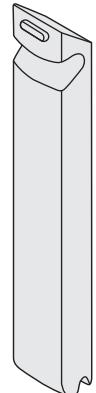
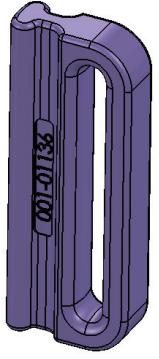
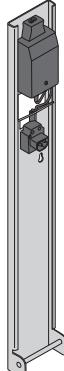
Цей пристрій може викликати радіоперешкоди або порушувати роботу розташованого поблизу устаткування. Можливо, знадобиться вживати такі заходи, як переорієнтація або переміщення обладнання, а також екранування його розташування.

Вказівки та декларація виробника: електромагнітні випромінювання

Випробування на електромагнітне випромінювання	Відповідність	Вказівки щодо експлуатації в електромагнітному середовищі.
РЧ-випромінювання CISPR 11	Група 1	У підйомнику <i>Sara Flex</i> РЧ-енергія використовується лише для здійснення внутрішніх функцій. Тому рівень РЧ-випромінювання є дуже низьким і напевно не порушує функціювання розташованого поблизу електронного обладнання.
РЧ-випромінювання CISPR 11	Клас В	Підйомник <i>Sara Flex</i> призначений для використання в будь-яких приміщеннях, включаючи житлові приміщення, а також приміщення безпосередньо підключені до низьковольтної електричної мережі загального користування, що живить житлові будівлі.

Керівництво та декларація виробника: захист від електромагнітних полів			
Випробування захисту	Рівень випробування IEC60601	Рівень відповідності	Вказівки щодо експлуатації в електромагнітному середовищі
Електростатичний розряд (ECP) IEC 61000-4-2	± 8 кВ контактний розряд ±15 кВ повітряний розряд	± 8 кВ контактний розряд ±15 кВ повітряний розряд	Підлога повинна бути дерев'яною, бетонною або облицьованою керамічною плиткою. Якщо підлога вкрита синтетичним матеріалом, відносна вологість повітря повинна становити не менше 30 %.
Наведене РЧ-випромінювання IEC 61000-4-6	3 В за межами промислового, наукового й медичного діапазонів від 0,15–80 МГц 6 В у межах промислового, наукового, медичного й радіоаматорського діапазонів 0,15–80 МГц	3 В за межами промислового, наукового й медичного діапазонів від 0,15–80 МГц 6 В у межах промислового, наукового, медичного й радіоаматорського діапазонів 0,15–80 МГц	Н/Д
Випромінюване РЧ-випромінювання IEC 61000-4-3	10 В/м від 80 МГц до 2,7 ГГц	10 В/м від 80 МГц до 2,7 ГГц	
Швидкі електричні переходні процеси/імпульси IEC 61000-4-4	±1 кВ, порти вводу/виводу 100 кГц частоти повторення імпульсів	±1 кВ, порти вводу/виводу 100 кГц частоти повторення імпульсів	Електромережа має відповідати типовим умовам для середовища комерційних об'єктів або лікарень.
Частота мережі живлення (50/60 Гц) Магнітне поле IEC 61000-4-8	30 А/м 50/60 Гц	30 А/м 50/60 Гц	Якщо в підйомнику <i>Sara Flex</i> виникає функціональне порушення, може знадобитися встановлення магнітного екранування. Перед встановленням слід виміряти магнітне поле частоти мережі живлення, щоб переконатися, що воно є достатньо низьким.
Поля від розташованого поблизу РЧ-обладнання бездротового зв'язку IEC 61000-4-3	380–390 МГц 27 В/м; РМ 50 %; 18 Гц 430–470 МГц 28 В/м; (FM ±5 кГц, 1 кГц синус) РМ; 18 Гц 704–708 МГц 9 В/м; РМ 50 %; 217 Гц 800–960 МГц 28 В/м; РМ 50 %; 18 Гц 1700–1990 МГц 28 В/м; РМ 50 %; 217 Гц 2400–2570 МГц 28 В/м; РМ 50 %; 217 Гц 5100–5800 МГц 9 В/м; РМ 50 %; 217 Гц	380–390 МГц 27 В/м; РМ 50 %; 18 Гц 430–470 МГц 28 В/м; (FM ±5 кГц, 1 кГц синус) РМ; 18 Гц 704–708 МГц 9 В/м; РМ 50 %; 217 Гц 800–960 МГц 28 В/м; РМ 50 %; 18 Гц 1700–1990 МГц 28 В/м; РМ 50 %; 217 Гц 2400–2570 МГц 28 В/м; РМ 50 %; 217 Гц 5100–5800 МГц 9 В/м; РМ 50 %; 217 Гц	Н/Д

Запасні частини й допоміжне приладдя

	
Центральний гак 700-27041	Дезінфікувальний засіб Щоб замовити, зв'яжіться з місцевим представником
	
Ножний ремінець AH1003006	Акумулятор і елементи живлення NDA0100-20
	
Кріплення ножного ремінця 700-27044	Зарядний пристрій NDA8200

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helssets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MÄLMO
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.KL.00.UK

CE
2797